

Ivana Jardas Duvnjak, prof.¹

ANGLICIZMI U SPORTSKOJ TERMINOLOGIJI U HRVATSKOM JEZIKU

Stručni rad / Professional paper

UDK 808.62:796

Širenjem utjecaja engleskog jezika, najviše putem medija, ali i uslijed napretka tehnoloških znanosti, uočava se potreba za uvođenjem novih riječi i izraza u hrvatski jezik vezanih za sportsku terminologiju. Namjera ovog rada je objasniti načine usvajanja anglicizama s obzirom na oblik i stupanj prilagodbe, kao i razina njihove adaptacije u hrvatski jezik s naglaskom na riječi i izraze korištene u sportu. Obrađeni uzorak bazira se na 6 članaka s internetskih portala hrvatskih novina s područja sporta. Objašnjava se pojam anglicizma, načini jezičnog posuđivanja i adaptacija anglicizama u hrvatskom jeziku na ortografskoj, fonološkoj i morfološkoj razini. Na osnovi rezultata istraživanja donose se zaključci o učestalosti i upotrebi upotrebe anglicizama u sportskoj terminologiji.

Ključne riječi: sport, anglicizam, jezično posuđivanje, adaptacija anglicizama u sportskoj terminologiji.

1. Uvod

Engleski je jezik, u današnjem modernom dobu, doživio globalnu ekspanziju koju do sada u povijesti čovječanstva vjerojatno nije doživio niti jedan drugi svjetski jezik. Svjedoci smo sve većeg upliva engleskog jezika u sve ostale svjetske jezike. Ta činjenica donekle je logična s obzirom da engleski jezik kao jezik globalne komunikacije danas ima status koji nazivamo *lingua franca*.² Tako ni hrvatski jezik nije imun na utjecaj koji na njega čine svjetski jezici, a ponajviše engleski jezik, što nije neobično s obzirom na razvoj novih tehnologija, pogotovo u informatičko-tehnološkom sektoru, filmskoj industriji, glazbi ili sportu koje itekako imaju značajan utjecaj podjednako na profesionalni i privatni život ljudi, a u najvećoj mjeri na njihovu međusobnu komunikaciju.

Sport je bitan segment svakodnevnog života koji zaokuplja sve veći broj ljudi bilo da se njime bave profesionalno ili rekreativno u svrhu održavanja zdravog načina života, bilo da pasivno u njemu uživaju kao u vrsti zabave i razonode. Kao važan dio života ljudi, a time i društva u cjelini, nije imun na utjecaje engleskog jezika kada je u pitanju sportska terminologija.

¹ Osnovna škola Tina Ujevića, Šibenik

² Pojam *lingua franca* (lit. prev. *franački jezik*) nastao je u talijanskom jeziku. Odnosio se na hibridni jezik komunikacije koji se sastojao od dijelova talijanskog, španjolskog, francuskog, grčkog, arapskog i turskog jezika, a bio je korišten u većini istočnomediteranskih i bliskoistočnih luka kao jezik trgovine i diplomacije između 11. i 19. stoljeća. Danas se taj termin koristi za jezik kojim se na nekome području služe govornici različitih jezika za međusobnu komunikaciju.

Ovaj rad se bavi anglicizmima u sportskoj terminologiji često korištenima u medijima (šest tekstova na portalima Sportskih novosti i Jutarnjeg lista). Namjera je bila prepoznati često korištene anglicizme i način njihove prilagodbe u hrvatskom jeziku prema različitom stupnju i oblicima adaptacije u hrvatski jezik na ortografskoj, fonološkoj, morfološkoj i semantičkoj razini.

2. Anglicizmi u hrvatskom jeziku

Danas se u dostupnoj literaturi za riječi engleskog porijekla pojavljuju pojmovi *anglicizam* i *anglizam*. Termin *anglicizam* uglavnom koriste anglisti, a termin *anglizam* češće koriste kroatisti. Gluhak, vođen odnosom termina *galizam* i *galicizam*,³ koristi termin *anglizam* za riječi porijeklom iz staroengleskog jezika, a *anglicizam* za riječi porijeklom iz suvremenog engleskog jezika (Sedlar, 2011). Klaić u *Rječniku stranih riječi* spominje samo termin *anglicizam*, a Anić u *Velikom rječniku hrvatskog jezika* izjednačava oba termina. U ovom radu koristiti će se termin *anglicizam* s obzirom da u suvremenom hrvatskom jeziku nema riječi porijeklom iz staroengleskog.

Mnogi su se autori bavili anglicizmima, a među najvećim stručnjacima na tom polju je nedvojbeno Rudolf Filipović koji kaže da je anglicizam „svaka riječ preuzeta iz engleskog jezika koja označava neki predmet, ideju ili pojam kao sastavne dijelove engleske civilizacije; ona ne mora biti engleskog porijekla, ali mora biti adaptirana prema sustavu engleskog jezika i integrirana u engleski vokabular.” (Filipović, 1990). Sočanac definira anglicizme kao “riječi preuzete iz engleskog jezičnog područja bez obzira na to radi li se o Velikoj Britaniji, SAD-u, Kanadi, Australiji itd.” (Sočanac, 1994). Dalje ih dijeli u tri skupine i to: riječi anglosaksonskog porijekla (njih prepoznajemo odmah), riječi engleskog leksika i romanskog porijekla (zahtijevaju dodatna etimološka istraživanja) i neologizme (nastali od latinskih i grčkih elemenata) (Sočanac, 1994). Ovi posljednji su postali *internacionalizmi* koji se koriste kao pojmovi u većini svjetskih jezika, najčešće u glazbi, sportu, područjima novih tehnologija i znanosti.

2.1 Vrste anglicizama

Kavgić (2013) dijeli anglicizme, s obzirom na oblik i stupanj prilagodbe, u 3 skupine:

1. *Očite anglicizme* – leksički elementi koji su se, u većoj ili manjoj mjeri, integrirali u sustav jezika primatelja na ortografskoj, fonološkoj, morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini i koji su u procesu postajanja njegovog dijela ili već pripadaju jeziku primatelju (npr. *engl. goal* → *hrv. gol*)
2. *Skrivene anglicizme* – leksički elementi čiji oblik podsjeća na onaj u jeziku primatelju, ali nosi značenje iz engleskog jezika (*engl. (sport) star* → *hrv. zvijezda*, popularni sportaš)
3. *Sirove anglicizme* – leksički elementi preneseni iz engleskog jezika bez ikakve ortografske adaptacije u jezik primatelj, djelomične morfosintaktičke i fonološke adapta-

³ *Galizmi* su galske riječi u latinskome jeziku, a *galicizmi* francuske riječi u drugim jezicima.

cije i potpune semantičke i pragmatičke adaptacije (*engl.* double-double / triple-double → *hrv.* double-double / triple-double učinak igrača u košarci).

Neki primjeri u sportskoj terminologiji iz spomenute tri skupine navedeni su u *tablici 1*.

Tablica 1: Anglicizmi u sportskoj terminologiji prema obliku i stupnju prilagodbe

Očiti anglicizmi	Skriveni anglicizmi	Sirovi anglicizmi
trening / trener klub dres korner nokaut tim gol skor	kut (<i>nogomet – udarac iz kuta</i>) lov (<i>na bodove</i>) zvijezda (<i>popularni sportaš</i>)	hat-trick double-double triple-double

3. Jezično posuđivanje

Razlozi posuđivanja iz jednog jezika u drugi mogu biti različiti. Tijekom povijesti, u hrvatskom jeziku je bila prisutna tendencija korištenja izvornih pojmova ili izraza uvijek kada je to bilo moguće. Strane riječi i izrazi koristili su se uglavnom u slučajevima kada u hrvatskom nije postojao naziv za nove pojmove najčešće povezane s kulturom drugih naroda. S vremenom, pogotovo posljednjih nekoliko desetljeća, hrvatski je postao otvoreniji prema jezičnom posuđivanju iz drugih jezika, velikim dijelom iz engleskog. Mlade su generacije putem modernih medija (televizije i interneta) u velikoj mjeri izložene upravo engleskom jeziku. Sa sociološkog stanovišta, ta ista mlada populacija koristi anglicizme jer su popularni, ali i zato što predstavljaju u određenoj mjeri sredstvo društvene prihvaćenosti.

Posuđivanje iz jednog jezika u drugi može biti izravno (posuđeni element izravno iz jezika davatelja prelazi u jezik primatelj) ili posredno (riječ prvo iz jezika davatelja biva izravno posuđena u drugi jezik, koji onda funkcionira kao jezik davatelj za treće jezike) (Međeral, 2006).

Prema Međeralu, posuđenice ulaze u jezik primatelj iz jezika davatelja jer ovaj drugi najčešće uživa veći prestiž (što je u današnje vrijeme slučaj s engleskim jezikom), a dijele se u nekoliko kategorija: strane riječi u užem smislu, tuđice, prilagođenice, usvojenice i kalkove ili prevedenice (Međeral, 2006).

3.1. Strane riječi u užem smislu

Strane riječi u užem smislu su riječi ili sintagme koje zadržavaju izvornu ortografiju jezika iz kojega dolaze. Iz engleskog jezika su to riječi npr. *wellness, rhythm and blues, country, heavy metal, break dance, reality show, brainstorming, bungee jumping, gadget, widget, make up, baby-sitter* i sl. Te se riječi koriste u hrvatskom jeziku ili jer još uvijek nije pronađen odgovarajući hrvatski pojam ili iz stilističkih razloga i nisu se prilagodile hrvatskom pravopisu. Nalaze se i u polusloženicama kao *wellness-centar, rock-koncert, offshore-tvrta, break-poen* i sl. One se u tiskanom obliku pišu kurzivom (Međeral, 2006).

3.2. Tuđice

Tuđice su riječi donekle prilagođene sustavu jezika primatelja, ali zadržavaju i neka svojstva izvornoga jezika nesvojstvena jeziku primatelju. U ovu kategoriju spadaju riječi koje se ne uklapaju zbog netipičnih suglasničkih skupova kao *bl, kl, kt, jl, ft, jn, jm, jn, nd, nt, ps* i sl. (npr. *bicikl, džingl, subjekt, objekt, projekt, lift, softver, brend, rent-a-car, čips*). U ovu kategoriju pripada i riječ *šou* (engl. *show*) koja zbog završnog samoglasničkog skupa *ou* nije u skladu sa deklinacijom ostalih hrvatskih imenica gdje se često provodi neka glasovna promjena (npr. *N orao, G orla*).

3.3. Prilagođenice

Prilagođenice su riječi koje su dobro prilagođene pravilima i tvorbi hrvatskog jezika, ali se ipak osjeća njihovo strano porijeklo. Uglavnom su to europeizmi, odnosno internacionalizmi (npr. engl. *tennis* – hrv. *tenis*).

Posuđeni glagoli prilagođavaju se sustavu hrvatskoga jezika infinitivnim nastavcima *-ati, -ovati, -irati* (npr. *printati, titlovati, formatirati*).

3.4. Usvojenice

Usvojenice su riječi koje su se toliko prilagodile hrvatskome jeziku da ih više uopće ne osjećamo kao posuđenice ili tuđice. One su u jeziku potrebne jer često nemamo hrvatsku inačicu ili zamjenu za te riječi (npr. engl. *club* – hrv. *klub*, engl. *tank* – hrv. *tenk*, engl. *gangster* – hrv. *gangster*). Često se niti u riječnicima više ne navode kao riječi stranog porijekla.

3.5. Kalkovi / prevedenice

Kalkovi ili prevedenice su riječi direktno prevedene iz stranog jezika, u ovom slučaju iz engleskog, u hrvatski jezik. Kod kalkova se strana riječ ili sintagma zamjenjuje domaćim riječima i elementima po načelu „jedan za jedan“, tako da se kalkove katkad naziva zrcalnim ili doslovnim prevedenicama (npr. engl. *skyscraper* – hrv. *neboder*, engl. *sustainable development* – održivi razvoj).

4. Adaptacija anglicizama u sportskoj terminologiji u hrvatskom jeziku

Sportski izrazi iz engleskog jezika ušli su u veliki broj drugih jezika, pa tako i u hrvatski, jer su sportske aktivnosti upravo iz Engleske preuzimane u druge države.

Prema Filipoviću i Menac (Filipović, 1990; Filipović i Menac, 2005), adaptacija (prilagodba) anglicizama u hrvatskom jeziku odvija se na četiri razine: ortografskoj, fonološkoj, morfološkoj i semantičkoj razini.

4.1. Ortografska razina

Ortografska razina temelji se na četiri principa:

1. prema izgovoru modela (engleski se fonemi predstavljaju hrvatskim grafemima),⁴

⁴ Engleski fonološki sustav broji 44 fonema, a hrvatska abeceda 30 grafema, pa stoga ne može uvijek doći do predstavljanja engleskog fonema hrvatskim grafemom (Filipović, Menac, 2005., str. 17).

2. prema ortografiji modela (engleski grafemi zamjenjuju se grafemima hrvatskog jezika),
3. prema kombinaciji izgovora i ortografije ili
4. pod utjecajem jezika posrednika (transfer iz engleskog jezika u hrvatski pod utjecajem nekog drugog jezika).

Tablica 2: Adaptacija anglicizama u sportskoj terminologiji na ortografskoj razini⁵

Ortogrfska razina	Jezik davatelj (engleski jezik)	Jezik primatelj (hrvatski jezik)
<i>prema izgovoru modela</i>	hooligan / ⁵ ˈhu:lɪɡən/ team /ti:m/	huligan tim
<i>prema ortografiji modela</i>	sprint /sprint/ ping-pong / ⁵ ˈpɪŋpɒŋ/	sprint ping-pong
prema kombinaciji izgovora i ortografije	jogging / ⁵ dʒɒŋŋ/ outsider /aʊtˈsaɪdə/	džoging autsajder
<i>pod utjecajem jezika posrednika</i>	engl. final / ⁵ fɑɪnəl/ → tal. finale engl. jury / ⁵ dʒʊəri/ → fr. Jury	finale žiri

4.2. Fonološka razina

Na fonološkoj razini se formira izgovor anglicizama u jeziku primatelju sustavom transfonemizacije (supstitucije/zamjene na fonološkoj razini) koja ima tri tipa:

1. nulta transfonemizacija (engleski se fonem zamjeni hrvatskim fonemom čiji je opis jednak ili gotovo jednak opisu engleskog fonema),
2. kompromisna ili djelomična transfonemizacija (engleski fonem zamijeni se hrvatskim fonemom čiji opis samo djelomično odgovara engleskom) i
3. slobodna transfonemizacija (ovom vrstom transfonemizacije obuhvaćaju se slučajevi kad se fonemi engleskog modela ne mogu zamijeniti fonemima hrvatskog jezika, tj. u hrvatskom jeziku ne postoje ni djelomični ekvivalenti engleskim fonemima).

⁵ Izraz *huligan* u hrvatskom jeziku znači izgrednik (obično mlađi muškarac), nasilnik, prijestupnik (<http://www.enciklopedija.hr/natuknica> od 15. 5. 2019.), a potječe od prezimena irske obitelji Hooligan čiji su pripadnici bili skloni različitim vrstama društveno neprihvatljivog ponašanja i izazivanja nereda. Izraz je prvi puta upotrebljen u engleskom jeziku u 19. st. Od toga proizlazi i termin *huliganstvo* za vrstu agresivnog ponašanja koje se pripisuje obično navijačkim skupinama iz različitih sportova, najčešće ekipnih, kao što su nogomet, košarka, rukomet...

Tablica 3: Adaptacija anglicizama u sportskoj terminologiji na fonološkoj razini

Fonološka razina	Jezik davatelj (engleski jezik)	Jezik primatelj (hrvatski jezik)
<i>nulta transfonemizacija</i>	match /mætʃ/ rugby /ˈrʌɡbi/ dress /dres/	meč ragbi dres
kompromisna (djelomična) transfonemizacija	playmaker /ˈpleɪmeɪkə/ water polo /ˈwɑːtəpəʊləʊ/	plejmejker vaterpolo
<i>slobodna transfonemizacija</i>	goal /ɡəʊl/ corner /ˈkɔːnə/ out /aʊt/	gol kornēr aut

4.3. Morfološka razina - trasmorfemizacija

Morfološka razina obuhvaća sve promjene kroz koje prolazi engleski model tijekom prilagodbe i prijelaza iz jezika davatelja u jezik primatelj (dodavanjem sufiksa ili prefiksa).

Trasmorfemizacija se javlja u tri tipa:

1. nulta trasmorfemizacija (slobodni morfem + nulti vezani morfem),
2. kompromisna ili djelomična trasmorfemizacija (slobodni morfem + engleski vezani morfem) i
3. potpuna trasmorfemizacija (slobodni morfem + hrvatski vezani morfem).

Tablica 4: Adaptacija anglicizama u sportskoj terminologiji na morfološkoj razini

Morfološka razina	Jezik davatelj (engleski jezik)	Jezik primatelj (hrvatski jezik)
<i>nulta transmorfemizacija</i>	league racket tennis	liga reket tenis
kompromisna (djelomična) transmorfemizacija	playmaker finalist rating	plejmejker final-ist rejt-ing
<i>potpuna transmorfemizacija</i>	box start train	boks-ati start-ni, start-ati tren-irati

4.4. Semantička razina - transemantizacija

U jeziku su na ovoj razini obuhvaćene sve promjene značenja kroz koje riječ iz jezika davatelja (engleskog) prolazi u procesu adaptacije u jezik primatelj (hrvatski). Semantička adaptacija obuhvaća tri vrste promjena:

1. promjene u semantičkoj ekstenziji (obuhvaća zadržavanje značenja, suženje značenja i proširenje značenja anglicizma)
2. elipsa (u procesu gubitka jednog elementa mijenja se značenje anglicizma i

3. metonimija (anglicizmi izvedeni iz osobnih i geografskih imena) (Filipović i Menac, 2005).

Tablica 5: Primjeri sportskih izraza koji su prošli kroz različite promjene značenja (semantičku adaptaciju) iz engleskog u hrvatski jezik⁶

Semantička razina	Engleski jezik (jezik davatelj)	Hrvatski jezik (jezik primatelj)
<i>promjene u semantičkoj ekstenziji</i>	aerobic hockey off side time-out judo final butterfly ring out	aerobik hokej ofsajd tajmaut džudo finale (završna faza natjecanja) baterflaj (stil plivanja) ring (bosački ring) aut (lopta izvan igrališta, ali i dio sportskog terena izvan crte igrališta)
<i>Elipsa</i>	basketball cross country	basket kros
<i>Metonimija</i>	Earl of Derby (ime / titula) Badminton (grad) Rugby (grad)	derbi badminton (sport) ragbi (sport)

5. Rezultat i analiza

Istraživanje broja anglicizama baziralo se na šest tekstova novinarskih članaka sportske tematike koji ukupno sadrže 3006 riječi.

Od ukupnog broja od 3006 riječi, identificirano je 42 anglicizma što iznosi 1,4%. S obzirom na način i stupanj prilagodbe najviše je očitih anglicizama, njih 28 (0,93%), zatim slijede sirovi anglicizmi, njih 9 (0,3%), a najmanje ima skrivenih anglicizama, točnije 5 (0,17%).

S obzirom na razinu adaptacije u hrvatskom jeziku najviše je onih adaptiranih na morfološkoj razini (24 od ukupno 42 identificirana anglicizma što čini 57,1%, a od ukupnog broja od 3006 riječi 0,8%). Slijede anglicizmi adaptirani na fonološkoj razini (12 od 42 – 28,6%, odnosno 0,4% od ukupnog broja riječi), a najmanje su brojni oni na ortografskoj razini (6 od 42 – 14,3%, odnosno 0,2% od ukupnog broja riječi).

Anglicizmi su prisutni u novinarskim tekstovima na hrvatskom jeziku koji obrađuju sportsku tematiku. Ponekad su potrebni jer ne postoji ekvivalent u hrvatskom jeziku u kontekstu u kojem se koriste (npr. gem, set u tenisu, ring u boksu). Međutim anglicizmi se koriste i u kontekstu kada postoji ekvivalent u hrvatskom jeziku (npr. trijumf umjesto uspjeh ili pobjeda, finale umjesto završnica).

⁶ U Tablici 5. se između navedenih koriste primjeri koji nisu pronađeni u istraživanim medijima u navedanom razdoblju, ali su u svrhu pobližeg objašnjenja navedeni kao primjeri elipse i metonimije u sportskoj terminologiji. To su npr. *kros* (elipsa) i *badminton* (metonimija).

Slijedom rezultata istraživanja, anglicizmi nisu u velikoj mjeri prisutni u sportskoj terminologiji u hrvatskom jeziku, što u konačnici ne utječe negativno na razumijevanje jezika i njegovu cjelovitost. Upotreba anglicizama u situacijama kada je to potrebno može se prihvatiti kao način obogaćivanja jezičnog vokabulara određenog područja, u ovom slučaju sporta.

6. Zaključak

U svim jezicima se često javlja potreba za novim riječima kada treba imenovati nove predmete, pojmove ili ideje. Možemo reći da se tada stvaraju praznine u jeziku, preciznije u njegovom vokabularu. Te praznine se najčešće popunjavaju vjerojatno najjednostavnijim i najčešćim postupkom, a to je posuđivanje riječi iz drugih, starnih jezika.

Utjecaj engleskog jezika na ostale svjetske jezike, uključujući i hrvatski, je vrlo izražen u današnjem vremenu pogotovo u područjima profesionalnog djelovanja ljudi koja se odnose na tehnološki napredak, glazbu, sport, film ili znanost, ali i na područja svakodnevnog života. Ta činjenica ne začuđuje imajući na umu da je engleski jezik sredstvo međunarodne komunikacije i kao takav omogućava međusobno razumijevanje govornika različitih materinjih jezika.

Anglicizmi ulaze u jezik iz različitih razloga, a najčešće su to pojmovi povezani s kulturom i civilizacijom drugih naroda, pogotovo onih engleskog jezičnog izražaja. Kako su se s vremenom razvijali različiti sportovi najviše na prostorima država engleskog govornog područja, a kasnije uvođenjem tih istih sportova i sportskih aktivnosti na našem području, javila se potreba uvođenja novih riječi za nazive tih sportova i različitih segmenata igre i aktivnosti unutar njih. Te su se riječi uvodile u hrvatski jezik iz engleskog kroz ortografsku, fonološku i morfološku adaptaciju. Stoga postoji opravdana upotreba anglicizama u sportskoj terminologiji.

Međutim prekomjerno korištenje anglicizama u sportskoj terminologiji, ako za to postoje hrvatske riječi i izrazi, nije opravdano, što se pokazalo i u ovom istraživanju. Anglicizmi u sportskoj terminologiji su prisutni, ali nisu česti i koriste se uglavnom kada nema jezičnih ekvivalenata u hrvatskom jeziku, a rjeđe iz stilističkih razloga. Usvajanjem novih pojmova jezik se širi i obogaćuje, ali treba voditi računa da usvajanje anglicizama ne bi trebalo biti samo pasivno, nego sredstvo koje omogućava stvaranje vlastitih izraza, što u konačnici rezultira određenom razinom jezične kreativnosti.

LITERATURA

1. Filipović, R. (1990). *Anglicizmi u hrvatskom ili srpskom jeziku*. Zagreb: Školska knjiga.
2. Filipović, R. & Menac, A. (2005) *Engleski element u hrvatskome i ruskom jeziku*. Zagreb: Školska knjiga.
3. Kavgić, A. (2013). Intended communicative effects of using borrowed English vocabulary from the point of view of the addressor: Corpus-based pragmatic analysis of a magazine column. *Jezikoslovlje*, 14(2-3), pp. 487 – 499
4. Međeral, K. (2006). Jezične bakterije – pomagači ili štetočine u jezičnome organizmu? *Hrvatski jezik*, broj 3, pp. 1-10
5. Sedlar, T. (2011). Grafički anglicizmi. *Hrvatistika*, 5(5), pp. 223 – 230

6. Sočanac, L. (1994). O nekim anglicizmima i pseudoanglicizmima u rječnicima hrvatskoga jezika, *Filologija*, pp. 225 – 228
7. <http://www.enciklopedija.hr/natuknica> od 20. 5. 2019.

Korišteni članci

1. Detaljan plan - Čitav svijet pokušava napraviti ono što je zlatku daliću pošlo za rukom, ali imao je svoje tajno oružje - Evo kako je izbornik zaustavio najboljeg, (<https://sportske.jutarnji.hr/nogomet/liga-prvaka/citav-svijet-pokusava-napraviti-ono-sto-je-zlatku-dalicu-poslo-za-rukom-ali-imao-je-svoje-tajno-oruzje-evo-kako-je-izbornik-zaustavio-najboljeg/8817347/>), Sportske novosti, 3. 5. 2019.
2. Borba za prvu ligu - Gooool! Utakmica istine i velika borba za povratak u prvu hnl! Varaždin je na nogama, domaći nakon serije promašaja vode!, (<https://sportske.jutarnji.hr/nogomet/video-varazdin-u-ludoj-utakmici-izborio-prvu-ligu-nevjerojatno-je-sto-su-sve-domaci-promasili-pa-izborili-drustvo-dinama-hajduka-rijeke/8884799/>), Sportske novosti, 18. 5. 2019.
3. Polufinale prvenstva Hrvatske - Zadar spašavao +22 protiv cedevite i došao do prve pobjede u seriji, Cibona pobjedom nad Splitom izborila plasman u finale, (<https://sportske.jutarnji.hr/kosarka/zadar-spasavao-22-protiv-cedevite-i-dosao-do-prve-pobjede-u-seriji-cibona-pobjedom-nad-splitom-izborila-plasman-u-finale/8855162/>), Sportske novosti, 11. 5. 2019.
4. WTA Istanbul - Petra Martić osvojila premijerni naslov u karijeri!, Hrvatska tenisačica u prvom setu osvojila tek jedan gem, onda je uslijedio veliki preokret, (<https://sportske.jutarnji.hr/tenis/atp/petra-martic-osvojila-premijerni-naslov-u-karijeri-hrvatska-tenisacica-u-prvom-setu-osvojila-tek-jedan-gem-onda-je-uslijedio-veliki-preokret/8795408/>), Sportske novosti, 28. 4. 2019.
5. Tyson Fury: Mečevi protiv Wildera ili Joshue mogu se ostvariti, (<https://fightsite.hr/rubrike/k1-boks/tyson-fury-mecevi-protiv-wildera-ili-joshue-mogu-se-ostvariti/>), Sportske novosti /Fightsite, 15. 5. 2019.
6. Potvrdio UCI - Doping afera najboljeg hrvatskog biciklista - Kristijan Đurasek suspendiran zbog sumnji da je koristio zabranjena sredstva!, (<https://www.jutarnji.hr/sport/doping-afere-najboljeg-hrvatskog-biciklista-kristijan-durasek-suspendiran-zbog-sumnji-da-je-koristio-zabranjena-sredstva/8870132/>), Jutarnji list, 15. 5. 2019.

Summary

ANGLICISMS IN SPORTS TERMINOLOGY IN CROATIAN LANGUAGE

Expansion of English language, mostly through the media, but also owing to the advancements in technological sciences, intensify the need to introduce new words and phrases in Croatian language concerning sports terminology. The aim of this paper is to explain the ways of acquiring anglicisms regarding the form and degrees of integration, as well as the levels of their adaptation into Croatian language, with emphasis on words and phrases used in sports. The analyzed sample is based on 6 articles written on Croatian internet portals based on sports. The concept of anglicism is explained, as well as ways of language borrowing and the adaptation of anglicism in Croatian language in orthographical, phonological and morphological level. The conclusions about the frequency and usage of anglicisms in sports are made based on the research.

Key words: sport, anglicism, language borrowing, adaptation of anglicism in sports terminology.

